

Scientific Electronic Library Online

SciELO

**Preparación de archivos para la marcación SciELO**

Elaborado por: Equipo SciELO México

2016

## **Tabla de contenido**

Introducción.....	<u>1</u>
Nombramiento y estructura de archivos.....	<u>2</u>
Estructura y formato de los datos básicos.....	<u>4</u>
Estructura y formato del cuerpo del texto.....	<u>8</u>
Estructura y formato de los agradecimientos y referencias bibliográficas.....	<u>13</u>
Anexo 1. Ejemplo de un artículo completo.....	<u>15</u>
Anexo 2. Referencias de autor previamente citado .....	<u>23</u>
Anexo 3. Referencias en las notas de pie de página .....	<u>25</u>
Anexo 4. Preparación de documentos con traducciones.....	<u>28</u>
Anexo 5. Especificaciones para las imágenes en SciELO .....	<u>32</u>
Anexo 6. Guía abreviada.....	<u>34</u>

## Introducción

La metodología SciELO está en constante evolución perfeccionando la edición, publicación e interoperabilidad de las revistas; en ese sentido SciELO propone el uso del lenguaje XML para la estructuración y marcación de todos los elementos de los textos completos de acuerdo a una norma internacional ya establecida llamada JATS (Journal Article Tag Suite). Mediante este nuevo procesamiento los textos marcados son susceptibles de ser almacenados en bases de datos, intercambiados con los índices bibliográficos y otros sistemas en la Web, y ser presentados en diferentes formatos de lectura desde la pantalla tradicional de una computadora hasta los dispositivos móviles como tabletas y teléfonos celulares.

La aplicación de esta metodología consta de dos fases; la primera es la **Preparación de archivos** para la marcación y consiste en asignar formatos específicos de posición, fuente, estilo y tamaño a cada uno de los elementos del documento: DOI, sección, título, autores, resúmenes, cuerpo del texto identificando cada párrafo, títulos de sección e imágenes y agradecimientos y referencias bibliográficas.

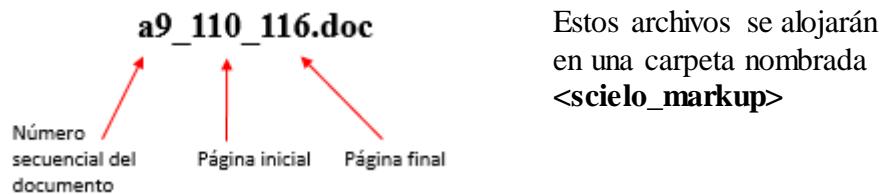
La exactitud con que se lleve a cabo la Preparación de archivos es de suma importancia ya que permitirá un mayor nivel de reconocimiento automático en la marcación XML agilizando con ello el procesamiento del documento.

La segunda fase de la metodología es la **Marcación XML**, se realiza con un software especialmente desarrollado para ello que se ejecuta en Office Word y que a través de botones en diferentes niveles orienta al operador en la marcación de los elementos bibliográficos sobre el texto de cada documento.

## Nombramiento y estructura archivos

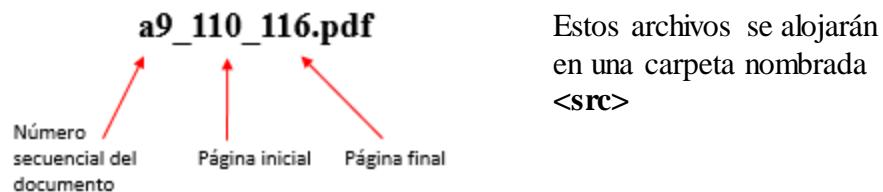
Cada uno de los documentos del número (artículos, editoriales, reseñas, etc.) de la revista se constituirá en un archivo Word; el nombre de cada archivo Word se forma con un número secuencial de archivo y las páginas inicial y final que le corresponden en el archivo PDF.

Ejemplo:

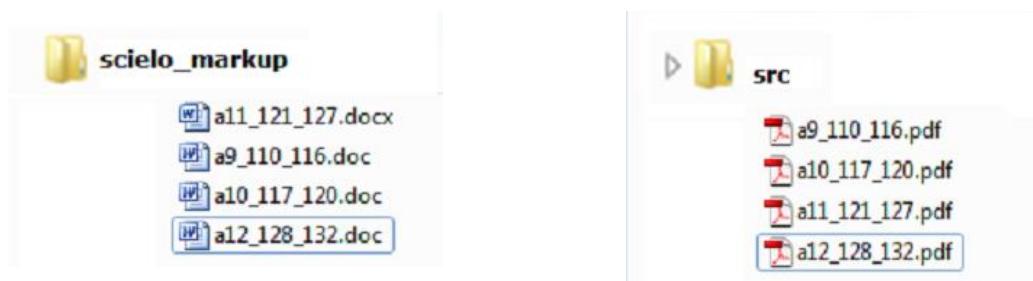


La versión PDF correspondiente a cada uno de los documentos deberá nombrarse de la misma manera que los archivos Word

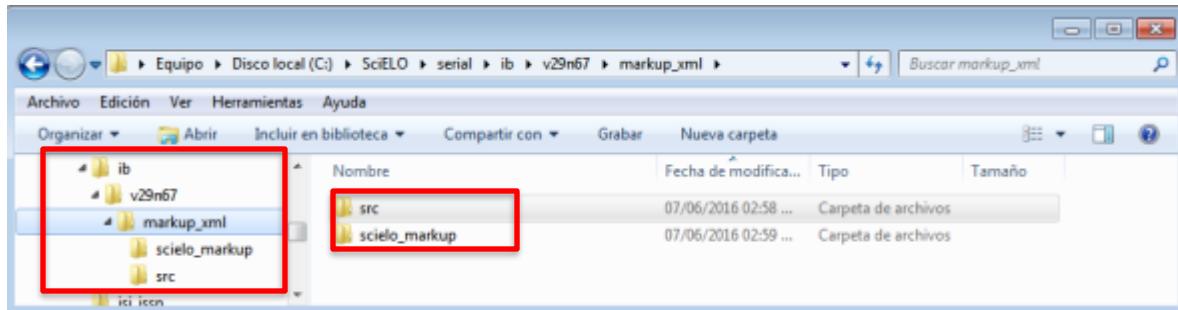
Ejemplo:



De esta manera se tendrán las siguientes carpetas con las versiones Word y PDF de los documentos del número.



Finalmente las carpetas del número; <**scielo\_markup**> y <**src**> se constituyen en una estructura como la que se muestra a continuación.



Donde la carpeta <**ib**> indica la revista de que se trata y la carpeta <**v29n67**> número específico al que corresponden los archivos.

**Nota:** El nombre los archivos no debe contener espacios ni caracteres especiales. Para añadir información se pueden usar guiones bajos.

### **Importante**

- Los archivos deben estar en formato Word (.docx)
- Verificar que no haya diferencias de contenido entre este archivo Word y el artículo publicado en la revista impresa o en otro soporte.

## Estructura y formato de los datos básicos

Las fuentes sugeridas para el texto del documento son: Times New Roman, Arial, Calibri y Verdana.

1. **Número de DOI** debe estar alineado a la derecha, tamaño 12. Si no se cuenta con este dato dejar una línea en blanco.
2. La **sección** del artículo a la cual pertenece en la tabla de contenido debe estar alineada a la derecha y tamaño 12. Si no se cuenta con este dato dejar una línea en blanco.
3. El **título en el idioma original** del artículo debe estar en negritas, tamaño 14, centrado.
4. La **traducción del título** debe venir en la siguiente línea, en negritas y centrado. Si hay más traducciones escribir cada una en una línea diferente.
5. Los **nombres de los autores** deberán estar alineados a la izquierda, cada uno en un párrafo distinto y tamaño 12. Cada autor debe tener un número en formato superíndice indicando a qué afiliación pertenece.
6. La(s) **afiliación(es)** debe(n) estar abajo del grupo de autores. Cada afiliación deberá estar en un párrafo y tamaño 12. Al inicio de cada afiliación estará el número en superíndice que lo relaciona con uno o más autor/es.
7. El **autor para correspondencia** deberá estar alineado a la izquierda, tamaño 12.
8. El **resumen** debe venir después de la afiliación de los autores, alineado a la izquierda, tamaño 12. La palabra “Resumen:” debe venir en negritas y con dos puntos. El texto del resumen debe empezar en el párrafo siguiente, tamaño 12 y justificado. Para resúmenes estructurados (contiene secciones como Introducción, Método, Conclusiones, etc.), cada título de sección debe estar en negritas, seguido de dos puntos. El texto de cada sección del resumen debe venir en párrafos distintos.
9. Las **palabras clave** deben estar después del resumen, tamaño 12. El texto “Palabras clave:” debe venir en negritas seguido de dos puntos. Cada una de las palabras clave deben estar separadas por coma o punto y coma, finalizadas por punto.
10. El **Abstract**, deberá estar alineado a la izquierda, tamaño 12. La palabra **Abstract:** debe estar en negritas y con dos puntos. El texto del resumen debe comenzar en un nuevo párrafo, tamaño 12 y justificado. Para abstracts estructurados, cada título de sección debe estar en negritas, seguido de dos puntos. El texto de cada sección del abstract debe venir en párrafos distintos.

11. Las **key words** deben estar después del abstract, tamaño 12. El texto “Key words:” debe venir en negritas seguido de dos puntos. Cada una de las key words debe estar separadas por coma o punto y coma, finalizadas por punto.
12. Las **Fechas de recibido y aceptado**, pueden ser incluidas después de los resúmenes o al final del documento, tamaño 12 y alineadas a la izquierda con el formato “dd/mm/aaaa”. Cada una de las fechas de aceptado, recibido y/o revisado deben estar en párrafos distintos.

**Adicionalmente es importante insertar los saltos de  
línea entre párrafos que se indican en el siguiente  
ejemplo.**

## Ejemplo 1:

DOI: 10.12345/abc.67890

## Sección

## **Título original (en el idioma del texto, en negrita)**

## **Título traducido (si hay, en negritas)**

(saltar 1 línea)

## Nombres Apellidos\*,<sup>1</sup>

## Nombres Apellidos <sup>2</sup>

### Nombres Apellidos 3

(saltar 1 línea)

<sup>1</sup> Universidad XXXX, Facultad XXXX, Departamento XXXX, San José, Costa Rica, email: [josedasilva@xxxx.xxx.xx](mailto:josedasilva@xxxx.xxx.xx)

<sup>2</sup> University XXX, New York, USA, email: marian@xxxx.xxxx.xx

<sup>3</sup>Hospital XXX, Santiago, Chile

(saltar 1 línea)

Autor para correspondencia: José da Silva, email: josedasilva@xxxx.xxxx.xx

(saltar 1 línea)

### *Para resúmenes del tipo simple:*

## **Resumen:**

**Palabras-clave:** texto, texto, texto.

(saltar 1 línea)

### **Abstract:**

Texto texto.

**Keyword:** texto, texto, texto.

*Para resúmenes estructurados (cada parte que representa una sección debe quedar en un párrafo)*

**Resumen:**

**Introducción:** Texto texto.

**Método:** texto texto.

**Conclusiones:** texto texto. (sen negrita)

**Palabras-clave:** texto; texto; texto.

(saltar 1 línea)

**Abstract:**

**Introduction:** Texto texto.

**Methods:** texto texto.

**Conclusions:** texto texto. (sen negrita)

**Keyword:** texto, texto, texto.

(saltar 1 línea)

Recibido en 23/08/2013

Revisado en 12/12/2013

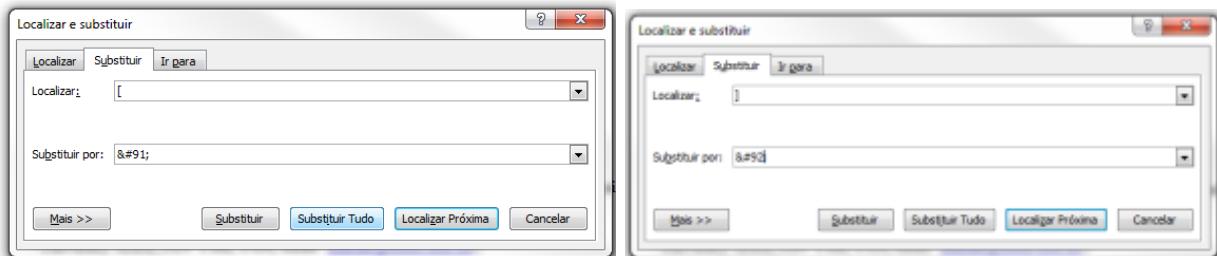
Aceptado en 15/01/2014

## Estructura y formato del cuerpo del texto

Antes de iniciar la aplicación del formato al cuerpo del texto verificar si contiene corchetes “[” o “]”, estos caracteres no deben estar contenidos en el texto, en caso de existir deberán ser sustituidos por su entidad correspondiente.

En las siguientes figuras se muestra cómo hacer la sustitución de estos caracteres en Word.

Para el carácter “[“ sustituir por &#91; y para el carácter ”]” sustituir por &#93;;



1. **Secciones/Subtítulos de párrafo:** Fuente tamaño 16, centrado, en negritas, con la primera letra en mayúscula.
2. **Subsecciones/Subtítulos de párrafo secundarios:** Fuente tamaño 14, centrado, en negritas, con la primera letra en mayúscula. Cuando existan subsecciones de subsección formatear en tamaño 13 negrita y centrado.
3. **Cuerpo del texto:** Fuente tamaño 12, justificado. NO debe haber saltos de línea entre párrafos.
4. Las **notas de pie de página** deben estar al final de cada página, fuente tamaño 12 justificadas.
5. **Cita textual con más de tres líneas:** Fuente tamaño 12, margen izquierdo de 4 cm.
6. **Título de imágenes:** Fuente tamaño 12, centrado y en negritas, separado por dos puntos de su descripción. Descripción de las imágenes: tamaño 12.
7. **Notas al pie de las imágenes:** Fuente tamaño 12 y centradas con respecto a la imagen, la primera letra debe estar en mayúsculas.

8. **Imágenes**: deben estar en el cuerpo del texto, insertadas en formato png o jpg y centradas. Las imágenes deben estar en línea con el texto. Se consideran imágenes: gráficos, cuadros, fotografías, diagramas y, en algunos casos, tablas y ecuaciones.
9. **Tablas de tipo texto**: El título de las columnas de las tablas debe estar en negritas y los datos del cuerpo de la tabla con fuente normal. Los nombres científicos deben estar en itálicas.
10. **Notas al pie de la tabla**: Fuente tamaño 12 y centradas con respecto a la tabla, la primera letra debe estar en mayúsculas.
11. **Ecuaciones** pueden estar en Mathtype<sup>1</sup> o en imagen. En este último caso, seguir instrucciones del punto 8.
12. **Quitar todos los hipervínculos** del archivo con los comandos CTRL+E (marcar documento) y CTRL+SHIFT+F9 (quitar hipervínculos)
13. **Citas del tipo autor y año** deben estar entre paréntesis, con el apellido del autor seguido por el año (Souza, 2007), primera letra en mayúscula;
14. **Citas numéricas** deben estar entre paréntesis y con formato de superíndice <sup>(1)</sup>

**Adicionalmente es importante insertar los saltos de línea entre párrafos que se indican en el siguiente ejemplo.**

---

<sup>1</sup> Software para edición de ecuaciones.

## Ejemplo 2:

### Nombre de la Sección

(saltar 2 líneas)

Texto  
texto texto texto texto texto texto texto texto texto texto texto texto texto  
text<sup>&#91;</sup>o text<sup>&#93;</sup>; texto texto texto texto.

Texto  
texto texto texto texto texto texto texto texto texto texto texto texto texto  
texto texto texto texto texto (Souza, 2007).

(saltar 2 líneas)

### Nombre de la Subsección

(saltar 2 líneas)

Texto  
texto texto texto texto texto texto texto texto texto texto texto texto  
texto texto texto texto text<sup>o</sup><sup>2</sup>.(nota de pie al final de la página donde fue incluida)

Texto  
texto texto texto texto texto http://www.scielo.br texto texto texto texto  
texto texto texto texto (Silva, 2008a).

Segundo, Silva & Duarte (2009):

(saltar 1 línea para incluir la Cita Textual)

Texto  
texto texto texto texto texto texto texto texto texto texto texto  
texto texto texto texto texto texto (Silva & Duarte, 1987)

(saltar 2 líneas)

---

<sup>2</sup> Nota de pie debe ser insertada en la página donde fue citada y no al final del documento

# **NOMBRE DE LA SECCIÓN**

(saltar 2 líneas)

Texto  
texto texto texto texto (Tabla 1).

(saltar 1 línea)

**Tabla 1:** Texto texto texto texto texto

<b>Título columna</b>	<b>Título columna</b>
dato	dato
dato	dato

Nota de tabla

Texto  
texto texto texto texto (Figura 1).

(saltar 1 línea)

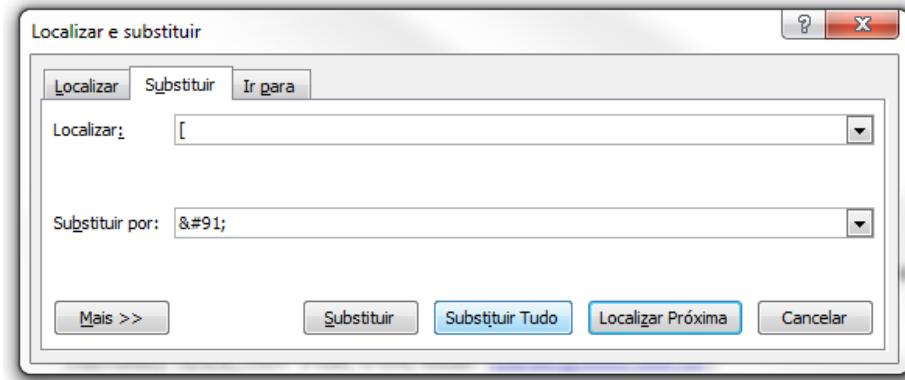
**Tabla 2:** Texto texto texto

<b>Título columna</b>	<b>Título columna</b>
dato	dato
dato	dato
	dato

Nota de tabla

Texto  
texto texto texto texto (Figura 1).

(saltar 1 línea)



**Figura 1:** Texto texto texto

Texto texto texto texto texto texto texto texto texto texto texto texto texto  
texto texto texto texto texto texto texto texto texto texto texto texto texto  
texto texto texto texto texto texto texto texto texto texto texto texto texto  
texto texto texto texto texto cita de tipo numérica<sup>(1)</sup>.

(saltar 2 líneas)

## Nombre de la Subsección

(saltar 2 líneas)

Texto  
texto texto texto texto texto texto texto texto texto texto texto texto texto  
texto texto.

## **Estructura y formato de los Agradecimientos y Referencias Bibliográficas**

1. Los **Agradecimientos** deberán estar después de la última sección del cuerpo del texto. Esta información debe tener como título la palabra “Agradecimientos”, o su equivalente en otro idioma, en negritas, tamaño 12 y centrado. El texto de esta información debe estar en tamaño 12 justificado.
2. Las **Referencias bibliográficas** deben estar en orden alfabético sin salto de línea de párrafo, alineados a la izquierda, en tamaño 12.
3. En caso de citas con orden numérico, las referencias deberán tener al inicio el número secuencial correspondiente.
4. Información de autor como mini-curriculum, por ejemplo, deben ser insertadas después de las referencias bibliográficas.
5. Apéndices, anexos, glosarios y otros materiales deben incluirse después de las referencias bibliográficas. En caso de que estos materiales sean extensos deberán ser creados como archivos PDF.

**Adicionalmente es importante insertar los saltos de línea entre párrafos que se indican en el siguiente ejemplo.**

## Ejemplo 3:

### Agradecimientos

(saltar 1 línea)

Texto CNPQ contrato 1223/2011 texto texto.

(saltar 1 línea)

### Referencias Bibliográficas (En orden alfabético)

BOSI, Alfredo (Org.). **O conto brasileiro contemporâneo**. 3. ed. São Paulo: Cultrix, 1978. 293 p.

HALLISEY, Charles. Budismo. In: OUTHWAITE, William; BUTTOMORE, Tom. **Dicionário do pensamento social do século XX**. Tradução de Eduardo Francisco Alves; Álvaro Cabral. Rio de Janeiro: Zahar, 1996. p. 47-49.

RODRIGUES, M. V. Uma investigação na qualidade de vida no trabalho. In: ENCONTRO ANUAL DA ANPAD, 13., Belo Horizonte, 1989. **Anais...Belo Horizonte: ANPAD, 1989.** p. 455-468.

SCHÜTZ, Edgar. **Reengenharia mental**: reeducação de hábitos e programação de metas. Florianópolis: Insular, 1997. 104 p.

SZPERKOWICZ, Jerzy. **Nicolás Copérnico**: 1473-1973. Tradução de Victor M. Ferreras Tascón, Carlos H. de León Aragón. Varsóvia: Editorial Científica Polaca, 1972. 82 p.

### Referencias Bibliográficas (En orden numérico)

1. SCHÜTZ, Edgar. **Reengenharia mental**: reeducação de hábitos e programação de metas. Florianópolis: Insular, 1997. 104 p.

2. SZPERKOWICZ, Jerzy. **Nicolás Copérnico**: 1473-1973. Tradução de Victor M. Ferreras Tascón, Carlos H. de León Aragón. Varsóvia: Editorial Científica Polaca, 1972. 82 p.

(saltar 1 línea)

\*Información curricular del autor

# Anexo 1

## Ejemplo de un artículo completo

## **Efecto de efluentes de granjas camaronícolas sobre parámetros de la calidad del agua y del sedimento frente a la costa de Sonora, México¶**

### **Effect of shrimp farm effluent on water and sediment quality parameters off the coast of Sonora, Mexico¶**

¶

Ramón Héctor Barraza-Guardado<sup>1</sup>¶

Luis Rafael Martínez-Córdova<sup>1\*</sup>¶

Luis Fernando Enríquez-Ocaña<sup>1</sup>¶

Marcel Martínez-Porchas<sup>2</sup>¶

Anselmo Miranda-Baeza<sup>3</sup>¶

Marco Antonio Porchas-Cornejo<sup>4</sup>¶

¶

<sup>1</sup> Departamento de Investigaciones Científicas y Tecnológicas de la Universidad de Sonora, Blvd Luis D. Colosio s/n entre Reforma y Sahuaripa, Edificio 7G, Hermosillo, Sonora, México.¶

<sup>2</sup> Centro de Investigación en Alimentación y Desarrollo, Km 0.6 Carr. La Victoria, Hermosillo, Sonora, México.¶

<sup>3</sup> Universidad Estatal de Sonora, Carretera a Huatabampo y Periférico, Navojoa, Sonora, México.¶

<sup>4</sup> Centro de Investigaciones Biológicas del Noroeste, Unidad Guaymas, Guaymas, Sonora, México.¶

¶

\* Corresponding author. E-mail: lmtz@guaymas.uson.mx¶

¶

**Resumen:**¶

Se evaluó el efecto de las descargas de un parque acuícola sobre los parámetros ambientales de las aguas costeras receptoras. Se tomaron muestras de agua y sedimento del medio a diferentes distancias del punto de descarga (50, 150 y 300 m) cuando las granjas se encontraban al final del ciclo de cultivo (muestreo 1), durante la etapa de operación (muestreo 2) y durante la cosecha prematura de las granjas (muestreo 3). También se recolectaron muestras de agua y sedimento a las mismas distancias de la costa en una zona no impactada. Se observó que durante los muestreos 1 y 2, las descargas tenían un impacto negativo a todas las distancias (50, 150 y 300 m) sobre los parámetros de la calidad del agua (transparencia, concentración de seston &#91;sólidos suspendidos totales, sólidos inorgánicos totales y materia orgánica particulada&#93;; clorofila a, NO<sub>2</sub><sup>-</sup>, NO<sub>3</sub><sup>-</sup>, NH<sub>4</sub><sup>+</sup>), sobre los parámetros de la calidad del sedimento como nitrógeno total y sobre el índice TRIX. En contraste, no se observaron diferencias significativas al comparar la zona impactada con la no impactada durante el muestreo 3, quizás porque disminuyeron las descargas de aguas residuales casi en su totalidad debido al cierre prematuro de los cultivos. Los resultados sugieren que al final del ciclo de cultivo, mientras que durante el período de receso, el medio es capaz de asimilar el exceso de materia acumulada. Los niveles alcanzados por los parámetros monitoreados no exceden los límites máximos establecidos y el impacto sobre el medio no es severo, pero esto podría representar un factor de riesgo a largo plazo. Además, hay evidencia de que el receso en las operaciones de las granjas resulta benéfico para el medio.¶

**Palabras clave:** actividad acuícola, efluentes, granja acuícola, impacto ambiental, impacto ecológico.¶

¶

**Abstract:** ¶

The effect of shrimp aquaculture effluents on some environmental parameters of the receiving coastal waters was assessed. Water and sediment samples were taken at different distances from the discharge point (50, 150, and 300 m) when shrimp farms had ceased operations (survey 1), had initiated operations (survey 2), and during the early harvest (survey 3). Water and sediment samples were likewise taken at the same distances from the shore in a non-impacted area. During surveys 1 and 2, the effluents had a negative effect at all three distances (50, 150, and 300 m) on the water quality variables (transparency, seston &#91;total suspended solids, total inorganic solids, particulate organic matter&#93;; chlorophyll a, N-NO<sub>2</sub><sup>-</sup>, N-NO<sub>3</sub><sup>-</sup>, N-NH<sub>4</sub><sup>+</sup>), on the sediment quality parameters (organic nitrogen), and on the TRIX index. Contrarily, no differences were observed when the impacted and non-impacted areas were compared during survey 3, probably because the effluents had diminished due to the premature harvesting. The results suggest that at the end of the farming period, whereas during the recess period, the environment was capable of assimilating the excess organic matter accumulated. The levels reached by the monitored parameters did not exceed the limits established and the impact on the ecosystem is not severe, but they could represent a risk factor in the long term. Additionally, there is evidence that the temporary suspension of shrimp farming operations is beneficial for the environment.¶

**Key words:** aquaculture, effluents, shrimp farms, environmental impact, ecological impact.¶

¶

Received march 2014.¶

Accepted november 2014.¶

¶

¶

## Introducción¶

¶

¶

La zona costera es de especial importancia ecológica y económica ya que proporciona bienes y servicios directos e indirectos a la sociedad, especialmente a través de actividades productivas tales como la pesca, el turismo, la acuicultura entre otras. Por ello es importante establecer el valor ecológico de los ecosistemas costeros con el fin de preservar las condiciones ambientales deseadas (Lundin 2000, Wulff *et al.* 2001). La costa o litoral puede considerarse como una despensa y guardería del mar. Las aguas costeras poco profundas pueden tener una bioproducción más alta que las zonas más productivas del continente (Rosenberg 1985). Los tres grupos funcionales de productores primarios (fitoplancton, algas benthicas y macrófitas) están presentes en las áreas costeras, pero no necesariamente en el mar abierto. Es sabido que donde hay una alta productividad primaria, existe también una alta productividad secundaria de zooplancton, zoobentos, peces y crustáceos (Hakanson y Boulion 2002).¶

A pesar de su innegable valor ecológico, la zona costera es también receptora de muchos tipos de impactos ambientales, incluyendo aquéllos generados por contaminantes provenientes de la industria (Dell'anno *et al.* 2002), la agricultura (Noriega y Araujo 2009), las actividades urbanas (Mearns 1981) y la acuicultura (Primavera 2006, Kern 2011). Las aguas de muchas zonas costeras del mundo se encuentran en un proceso de eutrofización y/o hipernutritificación, el cual tiene consecuencias negativas para la salud de los ecosistemas.¶

¶

¶

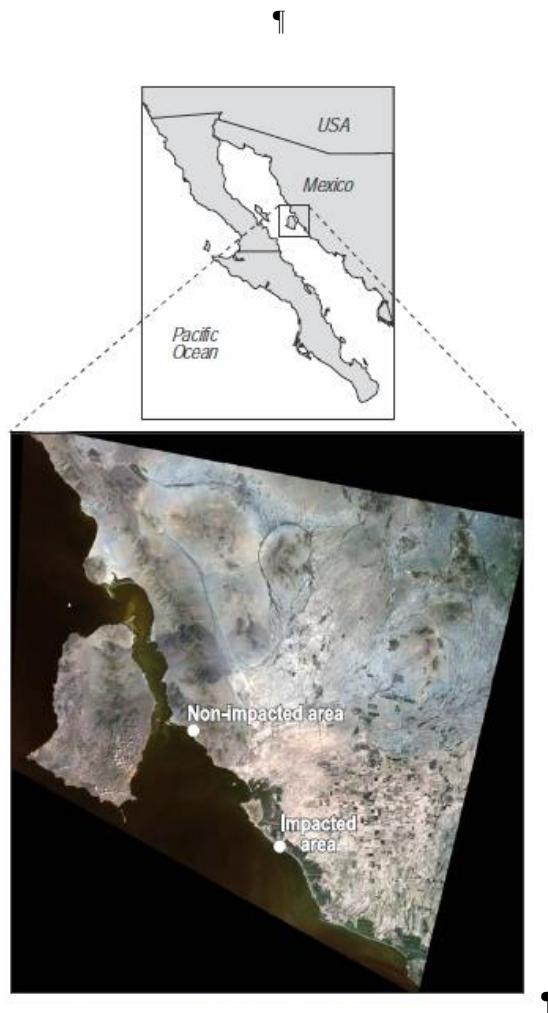
## Materiales y Métodos¶

¶

¶

El estudio se realizó en la parte central de Sonora, en la región de bahía de Kino, la cual comprende desde la boca del canal del Infiernillo hasta el estero Tastiota (fig. 1). El estudio comprendió dos zonas costeras, una ubicada justo en la descarga de efluentes de granjas camaronícolas y presumiblemente impactada por la actividad acuícola, y la otra libre de descargas y supuestamente no impactada. La zona impactada ( $28^{\circ}40'07''$  N,  $111^{\circ}51'58''$  W) recibe

efluentes de un parque acuícola (aproximadamente 800 ha de cultivo), constituido por siete granjas de camarón que registran una producción anual aproximada de 2000 t. En general, las granjas manejan densidades de siembra de 15 a 25 camarones por metro cuadrado y tasas de recambio de agua variables (5-30% d<sup>-1</sup>), y practican dos ciclos de cultivo al año. Se han registrado flujos de nutrientes de 243 t N año<sup>-1</sup> y 44 t P año<sup>-1</sup> para un sitio contiguo (18 km) (28°46'19" N, 111°51'58" W) a nuestra zona de estudio pero con volúmenes mayores de descarga de aguas residuales (Barraza-Guardado *et al.* 2013). La zona no impactada (28°56'12" N, 112°05'40" W) se ubica aproximadamente a 42 km al norte de la zona impactada. Ninguna de las dos áreas se encuentra cercana a los posibles aportes de nutrientes de la agricultura, por lo cual su influencia, si la hubiera, sería insignificante ya que estos aportes son actualmente muy escasos debido al represamiento de los ríos Yaqui y Mayo, y la distancia a estas zonas es de más de 100 km. Por otro lado, el aporte de nutrientes por el efecto de las surgencias parece afectar por igual a la zona impactada por la acuicultura como a la no impactada (Santamaría-del-Angel *et al.* 1994, Lluch-Cota 2000).¶



**Figure 1:** Location of the study area. The non-impacted area (control area) is located at a distance of around 40 km from the impacted area (effluent discharge area).¶

**Figura 1:** Localización del área de estudio. La zona no impactada (zona control) se encuentra a una distancia de alrededor de 40 km de la zona impactada (zona con descarga de efluentes).¶

¶

Para establecer el estado trófico de ambas zonas estudiadas, se aplicó el índice TRIX con la finalidad de determinar la condición ambiental, la carga orgánica, la carga de nutrientes y la posible tendencia hacia la eutrofización. Este índice multivariado, propuesto por Vollenweider *et al.* (1988), se expresa mediante la siguiente fórmula:¶

$$\text{TRIX} = (\log_{10}((\text{Cl } a) \times | \% \text{ODd} | \times \text{NID} \times \text{PRS}) + K) / m$$

dónde  $\text{Cl } a$  es la concentración de clorofila *a* ( $\mu\text{g L}^{-1}$ );  $| \% \text{ODd} |$  es el valor absoluto de la desviación del porcentaje de saturación de oxígeno disuelto (i.e.,  $100 - \% \text{OD}$ ); NID es el nitrógeno inorgánico disuelto, N como  $\text{N-NO}_3^- + \text{N-NO}_2^- + \text{N-NH}_4^+$ ; ( $\mu\text{g N L}^{-1}$ ); y PRS es el fósforo reactivo soluble ( $\mu\text{g P L}^{-1}$ ). Las constantes  $K = 1.5$  y  $m = 12/10 = 1.2$  son valores de escala introducidos para ajustar el valor del límite más bajo del índice y la extensión de la escala trófica relacionada, de 0 a 10 unidades TRIX.¶

El índice TRIX cubre los cuatro estados tróficos (Elizalde-Servín 2009) y un intervalo de cuatro estados de la calidad del agua: alta, buena, pobre y mala (Penna *et al.* 2004, Salas *et al.* 2008) (tabla 1).¶

**Table 1:** Water quality and trophic level associated with the TRIX index.¶

**Tabla 1:** Calidad del agua y nivel trófico asociado con el índice TRIX.¶

TRIX INDEX	WATER QUALITY	TROPHIC LEVEL	CHARACTERISTICS OF THE WATER
0-4	HIGH	OLIGOTROPHIC	POOR PRODUCTIVITY; LOW TROPHIC
4-5	GOOD	MESOTROPHIC	MODERATE PRODUCTIVITY; MEAN TROPHIC LEVEL
5-6	POOR	EUTROPHIC	MODERATE TO HIGH PRODUCTIVITY
6-8	BAD	HYPERTROPHIC	HIGH PRODUCTIVITY; HIGH TROPHIC LEVEL

¶

¶

## Resultados¶

¶

¶

La temperatura, la salinidad, el oxígeno disuelto y la saturación de oxígeno disuelto variaron con respecto a la fecha de muestreo, pero no con respecto a la zona (impactada y no impactada). Sin

embargo, se registraron concentraciones significativamente mayores en la zona impactada en comparación con la zona no impactada durante los muestreos 1 y 2, es decir, cuando las granjas terminaron e iniciaron sus operaciones (tabla 2).¶

**Table 2:** Water and sediment quality parameters ( $\pm$ SD) in impacted and non-impacted areas at the end of the shrimp farming operations (1), during the farming operations (2), and during the early harvest (3).¶

**Tabla 2:** Parámetros de la calidad del agua y el sedimento ( $\pm$ DE) en la zona impactada y la no impactada al final de las operaciones de las granjas (1), durante el inicio de las operaciones de las granjas (2) y durante las cosechas prematuras (3).¶

Parameter	Survey	Non-impacted area	Impacted area	$P_{Area}$	$P_{Sampling}$
Temperature (°C)	1	19.5 $\pm$ 0.1 <sup>a</sup>	20.6 $\pm$ 1.3 <sup>b</sup>	0.09	0.00
	2	22.7 $\pm$ 0.4 <sup>a</sup>	22.0 $\pm$ 0.4 <sup>b</sup>		
	3	31.6 $\pm$ 0.2 <sup>a</sup>	31.3 $\pm$ 0.2 <sup>b</sup>		
Salinity	1	35.9 $\pm$ 0.1 <sup>a</sup>	36.1 $\pm$ 0.2 <sup>b</sup>	0.76	0.00
	2	34.8 $\pm$ 0.3 <sup>a</sup>	34.8 $\pm$ 0.3 <sup>b</sup>		
	3	36.4 $\pm$ 0.2 <sup>a</sup>	36.1 $\pm$ 0.4 <sup>b</sup>		
Dissolved oxygen (mg L <sup>-1</sup> )	1	6.5 $\pm$ 0.7 <sup>a</sup>	7.2 $\pm$ 0.7 <sup>b</sup>	0.40	0.00
	2	9.4 $\pm$ 0.5 <sup>a</sup>	8.9 $\pm$ 0.4 <sup>b</sup>		
	3	5.6 $\pm$ 0.2 <sup>a</sup>	5.7 $\pm$ 0.1 <sup>b</sup>		
Dissolved oxygen saturation (%)	1	86.9 $\pm$ 7.6 <sup>a</sup>	91.5 $\pm$ 3.9 <sup>b</sup>	0.57	0.00
	2	109.2 $\pm$ 5.4 <sup>a</sup>	101.6 $\pm$ 5.9 <sup>b</sup>		
	3	92.3 $\pm$ 2.7 <sup>a</sup>	92.5 $\pm$ 2.4 <sup>b</sup>		
pH	1	7.9 $\pm$ 0.0 <sup>a</sup>	7.9 $\pm$ 0.1 <sup>b</sup>	0.84	0.00
	2	8.2 $\pm$ 0.0 <sup>a</sup>	8.2 $\pm$ 0.0 <sup>b</sup>		
	3	8.4 $\pm$ 0.0 <sup>a</sup>	8.4 $\pm$ 0.0 <sup>b</sup>		
Total suspended solids (mg L <sup>-1</sup> )	1	27.1 $\pm$ 0.8 <sup>a</sup>	29.9 $\pm$ 1.2 <sup>b</sup>	0.04	0.01
	2	22.6 $\pm$ 2.5 <sup>a</sup>	31.6 $\pm$ 3.9 <sup>b</sup>		
	3	31.4 $\pm$ 3.9 <sup>a</sup>	28.5 $\pm$ 3.7 <sup>b</sup>		
Particulate organic matter (mg L <sup>-1</sup> )	1	4.4 $\pm$ 0.4 <sup>a</sup>	4.7 $\pm$ 0.4 <sup>b</sup>	0.97	0.00
	2	3.5 $\pm$ 0.5 <sup>a</sup>	4.3 $\pm$ 0.5 <sup>b</sup>		
	3	4.9 $\pm$ 0.5 <sup>a</sup>	3.9 $\pm$ 0.9 <sup>b</sup>		
Total inorganic solids (mg L <sup>-1</sup> )	1	22.6 $\pm$ 0.7 <sup>a</sup>	24.5 $\pm$ 1.4 <sup>b</sup>	0.04	0.02
	2	19.1 $\pm$ 2.1 <sup>a</sup>	27.3 $\pm$ 3.5 <sup>b</sup>		
	3	25.5 $\pm$ 4.0 <sup>a</sup>	22.6 $\pm$ 3.1 <sup>b</sup>		
Chlorophyll <i>a</i> (mg m <sup>-3</sup> )	1	3.0 $\pm$ 0.3 <sup>a</sup>	5.8 $\pm$ 1.2 <sup>b</sup>	0.00	0.00
	2	1.1 $\pm$ 0.1 <sup>a</sup>	3.1 $\pm$ 1.5 <sup>b</sup>		
	3	2.0 $\pm$ 0.2 <sup>a</sup>	2.4 $\pm$ 0.1 <sup>b</sup>		
N-NO <sub>2</sub> <sup>-</sup> (mg L <sup>-1</sup> )	1	0.002 $\pm$ 0.0004 <sup>a</sup>	0.005 $\pm$ 0.0004 <sup>b</sup>	0.00	0.00
	2	0.001 $\pm$ 0.0008 <sup>a</sup>	0.005 $\pm$ 0.0004 <sup>b</sup>		
	3	0.004 $\pm$ 0.0005 <sup>a</sup>	0.004 $\pm$ 0.0003 <sup>b</sup>		
N-NO <sub>3</sub> <sup>-</sup> (mg L <sup>-1</sup> )	1	0.008 $\pm$ 0.002 <sup>a</sup>	0.011 $\pm$ 0.001 <sup>b</sup>	0.00	0.00
	2	0.014 $\pm$ 0.001 <sup>a</sup>	0.019 $\pm$ 0.002 <sup>b</sup>		
	3	0.006 $\pm$ 0.004 <sup>a</sup>	0.006 $\pm$ 0.000 <sup>b</sup>		
N-NH <sub>4</sub> <sup>+</sup> (mg L <sup>-1</sup> )	1	0.012 $\pm$ 0.009 <sup>a</sup>	0.063 $\pm$ 0.007 <sup>b</sup>	0.01	0.00
	2	0.010 $\pm$ 0.001 <sup>a</sup>	0.015 $\pm$ 0.001 <sup>b</sup>		
	3	0.003 $\pm$ 0.002 <sup>a</sup>	0.003 $\pm$ 0.002 <sup>a</sup>		
Total Kjeldahl nitrogen (mg kg <sup>-1</sup> )	1	0.4 $\pm$ 0.1 <sup>a</sup>	1.4 $\pm$ 0.3 <sup>b</sup>	0.00	0.03
	2	0.4 $\pm$ 0.1 <sup>a</sup>	1.3 $\pm$ 0.6 <sup>b</sup>		
	3	0.4 $\pm$ 0.1 <sup>a</sup>	0.66 $\pm$ 0.3 <sup>a</sup>		
P-PO <sub>4</sub> <sup>3-</sup> (mg L <sup>-1</sup> )	1	0.09 $\pm$ 0.03 <sup>a</sup>	0.16 $\pm$ 0.04 <sup>b</sup>	0.00	0.00
	2	0.10 $\pm$ 0.01 <sup>a</sup>	0.13 $\pm$ 0.01 <sup>b</sup>		
	3	0.08 $\pm$ 0.03 <sup>a</sup>	0.06 $\pm$ 0.02 <sup>a</sup>		
Total P (mg L <sup>-1</sup> )	1	0.26 $\pm$ 0.12 <sup>a</sup>	0.23 $\pm$ 0.07 <sup>b</sup>	0.00	0.00
	2	0.20 $\pm$ 0.03 <sup>a</sup>	0.24 $\pm$ 0.08 <sup>b</sup>		
	3	0.13 $\pm$ 0.01 <sup>a</sup>	0.16 $\pm$ 0.01 <sup>b</sup>		
TRIX index	1	2.9 $\pm$ 0.3 <sup>a</sup>	3.7 $\pm$ 0.4 <sup>b</sup>	0.00	0.00
	2	2.2 $\pm$ 0.2 <sup>a</sup>	2.6 $\pm$ 0.2 <sup>b</sup>		
	3	2.5 $\pm$ 0.2 <sup>a</sup>	2.4 $\pm$ 0.2 <sup>b</sup>		

Different letters in the same row indicate significant differences for that sampling ( $P<0.05$ )¶

## **Discusión¶**

Los resultados, en general, revelan un impacto negativo de los efluentes de granjas camaronícolas sobre la mayoría de los indicadores ambientales de la calidad del agua y de los sedimentos. Ha sido ampliamente documentado que los componentes de los efluentes de granjas acuícolas que pueden causar mayor impacto sobre el ambiente son los sólidos suspendidos orgánicos e inorgánicos (producto del alimento no consumido, restos de organismos, comunidades microbianas y sedimento resuspendido especialmente durante la cosecha; McIntosh y Fitzsimmons 2003, Constanzo *et al.* 2004, Thuyet *et al.* 2012), así como los compuestos nitrogenados que pueden llegar a ser tóxicos para las comunidades que habitan los ecosistemas receptores (Martínez-Córdova *et al.* 2009). El incremento en los niveles de clorofila *a* en la zona impactada revela un incremento en la productividad primaria debido al aumento en las concentraciones de metabolitos nitrogenados y fosforados, lo cual podría representar un riesgo de desbalance trófico si estos niveles llegan a concentraciones más elevadas. Un estudio paralelo (datos en preparación) revela cambios significativos en la abundancia y composición de fitoplancton entre la zona impactada y la no impactada.¶

## **Agradecimientos¶**

Deseamos agradecer el apoyo financiero por parte del Instituto Nacional de Pesca (INAPESCA) y la Coordinadora Nacional de las Fundaciones Produce, AC (COFUPRO, México).¶

English translation by Christine Harris.¶

## **References¶**

&#91;APHA&#93; American Public Health Association. 1992. Standard Methods for the Examination of Water and Wastewater. Clescer L, Greenberg AE, and Trussell RR (eds.), 17th ed. Washington, DC, pp 9-61.¶

Barraza-Guardado RH, Arreola-Lizárraga JA, López-Torres MA, Casillas-Hernández R, Miranda-Baeza A, Magallón-Barajas F, Ibarra-Gámez C. 2013. Effluents of shrimp farms and its influence on the coastal ecosystems of Bahía de Kino, Mexico. Sci. World J., article ID 306370, 8 pp.¶

# **ANEXO 2**

**Referencias de autor previamente citado**

En el caso de que dos o más referencias bibliográficas del documento correspondan a un mismo autor, las normas de citación indican asentar el nombre del autor en la primera ocurrencia y en las siguientes sustituirlo por una línea creada con varios guiones como se aprecia en ejemplo.

Hofer, B. K. (2004), "Epistemological Understanding as a Metacognitive Process: Thinking Aloud during Online Searching", en *Educational Psychologist*, 39 (1), pp. 43-55

Marciales Vivas, G. P. (2003), *Pensamiento crítico: diferencias en estudiantes universitarios en el tipo de creencias, estrategias e inferencias en la lectura crítica de textos*, tesis doctoral, Universidad Complutense de Madrid. Disponible en: <http://eprints.ucm.es/tesis/edu/ucm-t26704.pdf> [Fecha de consulta: 14 de enero de 2013].

\_\_\_\_\_; González Niño, L.; Castañeda-Peña, H. y Barbosa Chacón, J. W. (2008), "Competencias informacionales en estudiantes universitarios: una reconceptualización", en *Universitas Psychologica*, 7 (3), pp. 613-954.

\_\_\_\_\_; Peña, L. B.; Castañeda-Peña, H.; González Niño, L.; Barbosa-Chacón, J. W. y Barbosa Herrera, J. C. (2010), *Competencias Informacionales en estudiantes universitarios: Aportes para su caracterización y desarrollo*, Lima, Perú: Pontificia Universidad Católica del Perú. (Serie Temas de Bibliotecología e Información.)

\_\_\_\_\_; Cabra, F.; Castañeda-Peña, H.; Peña, L. B.; Mancipe, E. y Gualteros, N. (2013), *Nativos digitales: transiciones de lo impreso a lo digital*, Bogotá: Editorial Pontificia Universidad Javeriana.

Marcos, A. (2011), "Aprender haciendo: Paideia y Phronesis en Aristóteles", en *Educação*, 34 (1), pp. 13-24.

Montiel-Overall, P. (2007), "Information Literacy: Toward a Cultural Model", en *Canadian Journal of Information and Library Science*, 31 (1), pp. 43-68.

La preparación de esta información para su marcación en SciELO requiere solamente sustituir la línea ya indicada por una línea de seis guiones bajos continuos como se muestra abajo para el ejemplo.

Marciales Vivas, G. P. (2003), *Pensamiento crítico: diferencias en estudiantes universitarios en el tipo de creencias, estrategias e inferencias en la lectura crítica de textos*, tesis doctoral, Universidad Complutense de Madrid. Disponible en: [Disponible en: http://eprints.ucm.es/tesis/edu/ucm-t26704.pdf](http://eprints.ucm.es/tesis/edu/ucm-t26704.pdf) [Fecha de consulta: 14 de enero de 2013].

\_\_\_\_\_; González Niño, L.; Castañeda-Peña, H. y Barbosa Chacón, J. W. (2008), "Competencias informacionales en estudiantes universitarios: una reconceptualización", en *Universitas Psychologica*, 7 (3), pp. 613-954.

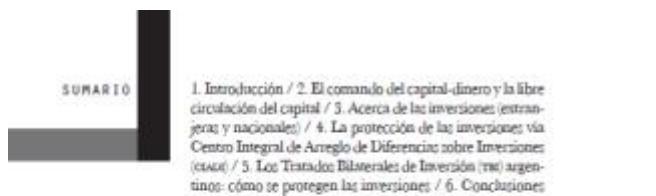
\_\_\_\_\_; Peña, L. B.; Castañeda-Peña, H.; González Niño, L.; Barbosa-Chacón, J. W. y Barbosa Herrera, J. C. (2010), *Competencias Informacionales en estudiantes universitarios: Aportes para su caracterización y desarrollo*, Lima, Perú: Pontificia Universidad Católica del Perú. (Serie Temas de Bibliotecología e Información.)

\_\_\_\_\_; Cabra, F.; Castañeda-Peña, H.; Peña, L. B.; Mancipe, E. y Gualteros, N. (2013), *Nativos digitales: transiciones de lo impreso a lo digital*, Bogotá: Editorial Pontificia Universidad Javeriana.

# **ANEXO 3**

**Referencias en las notas de pie de página**

El formato de marcación SciELO requiere que todas las referencias bibliográficas se encuentren en una lista en la parte final del documento. En algunas publicaciones, especialmente de las áreas de ciencias sociales y humanidades, las referencias se asientan en las notas de pie de página, como se muestra en el siguiente ejemplo:



Siembra, nuestro punto de partida no son los tratados en sí mismos, ni el sistema de arbitraje internacional montado a partir de 1966 con la creación del CIADI. Más bien, nuestra argumentación invierte dicho punto de partida, convirtiendo a los tratados en el punto de llegada del análisis.<sup>1</sup> Es decir, vamos a entender a las protecciones de la inversión como una forma legal de las relaciones sociales antagonísticas sobre las cuales tal andamiaje se construye.<sup>2</sup> Partimos del argumento de que la protección a las inversiones es expresión del antagonismo social. La garantía a la libre circulación del capital

es un elemento central para el nuevo comando (ineitable) del capital sobre el trabajo (el comando del capital-dinero). La nueva legalidad intenta, entonces, negar la incertidumbre producida por la naturaleza inestable de la relación social del capital,<sup>3</sup> ya que cristaliza contractualmente el intento del capital por escapar de la lucha de clases. Pero dicha inestabilidad, manifiesta en la forma de crisis, es inherente al antagonismo social. Si el capital intenta fugarse del trabajo para sostener la acumulación, buscando a su vez certezas legales para la ganancia, no puede escaparse de la relación antagonista que le da forma.

Para comprender el modo en que opera la nueva legalidad internacional, nos centraremos en el caso argentino. Con ese fin, vamos a analizar algunos de los 55 tratados bilaterales de inversión (TBI) firmados por Argentina.<sup>4</sup> Revisaremos la manera en que se define la categoría de inversión en los TBI, y repasaremos sus cláusulas (en especial las de "Trato nacional", "Trato de nación más favorecida", "Protección y seguridad plena", "Cláusula de estabilización", "Requisitos de desempeño", "Duración con efecto residual" y "Solución de controversias"). Veremos que en esas cláusulas queda plasmado el intento del capital por negar la incertidumbre: el texto de cada tratado bilateral es una expresión de la búsqueda del capital de la libertad total.

## 2. EL COMANDO DEL CAPITAL-DINERO Y LA LIBRE CIRCULACIÓN DEL CAPITAL

En los últimos cuarenta años hemos observado un avance en la imposición de la disciplina de mercado sobre la clase trabajadora. A las luchas obreras, estudiantiles y sociales de los años sesenta y setenta,<sup>5</sup> el capital respondió mediante un intento de alejarse de la subordinación. Frente al estrangulamiento ganancial que el capital encontraba en la esfera productiva, comenzó el proceso masivo de metamorfosis en dinero líquido. Esto implicó una rápida expansión en las bolsas de comercio y la creación de fondos de inversión.

<sup>1</sup> Gómez, Luciana y Paquita, Rodríguez, "El capital y las inversiones: agenda de la necesidad de cambios", *Revista Espínola*, núm. 238, Buenos Aires, Argentina, 2008.

<sup>2</sup> De acuerdo con los datos oficiales del CIADI, Argentina ha firmado 55 tratados bilaterales de inversión, pero entre ellos únicamente fueron ratificados, por lo cual no entrarán en vigencia. International Center for Settlement of Investment Disputes, *Database of Investment Treaties*, [Consultado: mayo, 2015]. Disponible en: <http://icsid.worldbank.org:8080/ICSIDWEB/retrieve/?page=101#Treaty.aspx?ID=774>

<sup>3</sup> En estos dos décadas las luchas de trabajo en las industrias lúidas fueron asumiendo una nueva gravedad hasta constituir una gran cantidad de protestas y rebeliones en el período 1968-1971. Algunas de estas luchas en el continente afectaron los procesos de descolonización en Europa, el Mayo Francés, la Primavera de Praga, el Otoño Cultural Iberoamericano, la protesta de los estudiantes en Alemania, entre otras. En los Estados Unidos, se pueden ver el movimiento Negro de Estados Unidos y las protestas contra la guerra de Vietnam, las organizaciones militares de los países americanos (Movimiento 26 de Octubre) en Chile, el Golpe militar en Argentina (junto con el Peronismo) y el Coupesurinaz, la Revolución cubana, las revueltas estudiantiles en México (junto con el Revolucionario y el Comunista), la Revolución cubana, las revueltas estudiantiles en Brasil (junto con el Revolucionario y el Comunista), el golpe del trágico del "los pueblos" en Brasil. También se debe agradecer la Revolución cultural china de 1966. Asimismo, hay que recordar la segunda oleada del movimiento feminista y el nacimiento de las organizaciones ecologistas.

<sup>4</sup> Aquí nos diferenciamos de los artículos que se centran en el estudio del funcionamiento del sistema de arbitraje como objeto de estudio, tal como fuera publicado en el número 32 (2012) de esta revista, en el artículo de Castrillón y Luna. Mismo si dicho tipo de estudios son relevantes, en tanto arrojan luz sobre los procedimientos del sistema de arbitraje, no pueden dar cuenta de la relevancia que reviste la prórroga de jurisdicción hacia una instancia supra-nacional en el marco del actual patrón de acumulación en el capitalismo contemporáneo. Para ello, debemos invertir el punto de partida, tal como proponemos en este artículo.

<sup>5</sup> Para el concepto de forma, véase Holloway, John, Cambiar el mundo sin tomar el poder; el significado de la revolución hoy, Buenos Aires, Herramienta, 2002; Bonefeld, Werner, Critical theory and the Critique of Political Economy: on Subversion and Negative Reason, London, Bloomsbury, 2014; Dinerstein, Ana, "Subjetividad: capital y la materialidad abstracta del poder (Foucault y el marxismo abierto)", en Borón (ed.) *Teoría y filosofía política. La tradición clásica y las nuevas fronteras*, Buenos Aires, Clacso-Eudeba, 1999.



<sup>1</sup> Aquí nos diferenciamos de los artículos que se centran en el estudio del funcionamiento del sistema de arbitraje como objeto de estudio, tal como fuera publicado en el número 32 (2012) de esta revista, en el artículo de Castrillón y Luna. Mismo si dicho tipo de estudios son relevantes, en tanto arrojan luz sobre los procedimientos del sistema de arbitraje, no pueden dar cuenta de la relevancia que reviste la prórroga de jurisdicción hacia una instancia supra-nacional en el marco del actual patrón de acumulación en el capitalismo contemporáneo. Para ello, debemos invertir el punto de partida, tal como proponemos en este artículo.

<sup>2</sup> Para el concepto de forma, véase Holloway, John, Cambiar el mundo sin tomar el poder; el significado de la revolución hoy, Buenos Aires, Herramienta, 2002; Bonefeld, Werner, Critical theory and the Critique of Political Economy: on Subversion and Negative Reason, London, Bloomsbury, 2014; Dinerstein, Ana, "Subjetividad: capital y la materialidad abstracta del poder (Foucault y el marxismo abierto)", en Borón (ed.) *Teoría y filosofía política. La tradición clásica y las nuevas fronteras*, Buenos Aires, Clacso-Eudeba, 1999.

En este caso se procederá a seleccionar todas y cada una de las referencias que aparecen en las notas de pie de página del documento y se conjuntarán en una lista al final del documento. En esta lista deberán aparecer las referencias ordenadas alfabéticamente sin adicionar ningún encabezado en la lista.

ver dificultado el acceso al financiamiento externo, vía Fondo Monetario Internacional o Banco Mundial.

Algo queda en claro a partir de lo expresado en estas páginas: romper la tendencia librecambista implica mucho más que la aplicación de políticas “progresistas” realizadas hoy por algunos Estados. La garantía a la libre circulación del capital es la premisa para el nuevo comando (inestable) del capital sobre el trabajo (el comando del capital-dinero). La disciplina de mercado se impone sobre todos los países, sean abiertamente progresistas o neoliberales. Esto es el resultado de la reconfiguración de la lucha de clases tras la derrota de las organizaciones sindicales y sociales de los años setenta y ochenta. El modo en que pueda lograrse una nueva configuración (o la ruptura de la sociedad de clases) no depende de los Estados, sino del desenvolvimiento de la lucha entre capital y trabajo en cada territorio nacional.

Bonefeld, Werner, "Monetarism and crisis", en Bonefeld y Holloway (comps.), *Global Capital, National State and the Politics of Money*, Londres, Macmillan Press, 1996.

Bonefeld, Werner, *Critical theory and the Critique of Political Economy: on Subversion and Negative Reason*, London, Bloomsbury, 2014.

Bonnet, Alberto, "El comando del capital-dinero y las crisis latinoamericanas", en Bonefeld y Tischler (comps.), *A 100 años del ¿Qué Hacer?: Leninismo, crítica marxista y la cuestión de la revolución hoy*, Buenos Aires, Herramienta, 2003.

Bonnet, Alberto, "Políticas neoliberales y lucha de clases", en Bonefeld, Bonnet, Holloway y Tischler (comps.), *Marxismo Abierto II, una visión europea y latinoamericana*, Buenos Aires, Herramienta, 2007.

Dinerstein, Ana, "Subjetividad: capital y la materialidad abstracta del poder (Foucault y el marxismo abierto)", en Borón (ed.) *Teoría y filosofía política. La tradición clásica y las nuevas fronteras*, Buenos Aires, Clacso-Eudeba, 1999.

Estay, Jaime y Sánchez, Germán, "Una revisión general del ALCA y sus implicaciones", en Estay y Sánchez (comps.), *El ALCA y sus peligros para América Latina*, Buenos Aires, Clacso, 2005.

Ghiotto, Luciana y Pascual, Rodrigo, "El CIADI y las inversiones: acerca de la necesidad de certezas", *Realidad Económica*, núm. 238, Buenos Aires, Argentina, 2008.

Holloway, John, "Surgimiento y caída del keynesianismo: se abre el abismo", en John Holloway, *Keynesianismo, una peligrosa ilusión; un aporte al debate de la teoría de cambio social*, Buenos Aires, Herramienta, 2003.

Holloway, John, *Cambiar el mundo sin tomar el poder, el significado de la revolución hoy*, Buenos Aires, Herramienta, 2002.

International Center for Settlement of Investment Disputes, *Database for Investment Treaties*, [Consulta: mayo, 2015]. Disponible en: <https://icsid.worldbank.org/apps/ICSIDWEB/resources/Pages/BITDetails.aspx?state=ST4>

Negri, Antonio, "John M. Keynes y la teoría capitalista del Estado en el '29", en Negri, Antonio, *Crisis de la política. Escritos sobre Marx, Keynes, las crisis capitalistas y las nuevas subjetividades*, Buenos Aires, El cielo por asalto, 2003.

# Anexo 4

Preparación de documentos con traducciones

En general la preparación de la traducción del documento sigue las mismas indicaciones ya descritas para el original. Lo que se requiere es organizar el documento original y su traducción en un solo archivo. Las indicaciones son las siguientes:

Preparar el documento en lenguaje original siguiendo las indicaciones generales

Artículo

La cooperación tecnológica entre bibliotecas digitales académicas de México<sup>1</sup>

Georgina Araceli Torres-Vergas<sup>2</sup>

Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas y de la Información de la UNAM, México, gatv@unam.mx<sup>3</sup>

**Resumen:**  
Se analiza si existe cooperación entre las bibliotecas digitales académicas mexicanas para desarrollar aplicaciones tecnológicas que ayuden en el manejo de sus colecciones. El estudio se basa en un modelo teórico de la biblioteca digital previamente mencionado, en donde la variable tecnología tiene como punto de partida para conocer cómo se establece la cooperación entre las bibliotecas digitales académicas de México. Los resultados que se obtienen ayudan a conocer cómo se da la cooperación entre las bibliotecas digitales académicas en el contexto mexicano.<sup>4</sup>

**Palabras clave:** Biblioteca Digital Académica, Bibliotecas digitales mexicanas.<sup>5</sup>

**Keywords:** Academic Digital Library, Mexican digital libraries.<sup>6</sup>

Artículo recibido: 3 de abril de 2013<sup>7</sup>  
Artículo aceptado: 7 de agosto de 2013<sup>8</sup>

**Introducción<sup>9</sup>**

El presente trabajo muestra datos sobre la cooperación para el desarrollo de aplicaciones tecnológicas.<sup>10</sup>

Esta investigación parte de dos aspectos metodológicos: el teórico y el empírico. La vertiente teórica se basa en un modelo de biblioteca digital (BD) resultado de una investigación anterior, en donde se establecieron los elementos que integran a una biblioteca digital, como elemento empírico se utilizó la

Se incluye todo el contenido; texto, imágenes y notas al pie de página en idioma original

Diseñar un plan conjunto.<sup>11</sup>  
Contar con sistemas de organización y control que permiten asegurar el cumplimiento de sus objetivos.<sup>12</sup>

Sí se ha visto que en las universidades no se tiene de el trabajo en conjunto cuando se buscan el desarrollo de aplicaciones tecnológicas. En relación con este, [Angelika](#) menciona que en España quizá el principal punto débil en los sistemas de bibliotecas es la falta de apoyo e información para desarrollar proyectos de forma innovadora. Sin embargo la necesidad de establecer un sistema de bibliotecas efektiva dentro de la universidad que permitan avanzar al ritmo de los avances tecnológicos e innovar en los servicios.<sup>13</sup>

En relación con ellos se puede mencionar un estudio en donde se detalló cómo la biblioteca digital no cuenta en este caso en el ámbito de los servicios. Además de esta área crecen como desarrollo tecnológico que apoyen los servicios bibliotecarios que señala [Natalia](#).<sup>14</sup>



Figura 3. Aplicaciones tecnológicas en instituciones.<sup>15</sup>

La colaboración entre bibliotecas digitales no fines similares constituye de manera natural un consenso, pero no es algo que deba hacerse por obligación. Por lo general las bibliotecas digitales trabajan cooperativamente unidas y no en consenso.<sup>16</sup>

Anteriormente se señaló que la BD es un sistema de información documental en red y que como tal se estructura en red. Las redes son estructuras abiertas capaces de expandirse al límite, no tienen un centro y pueden creciendo sin límites.<sup>17</sup> Bajo esta consideración se mencionan en seguida dos redes de bibliotecas digitales mexicanas y se analizan en cuanto a la cooperación que establecen en el desarrollo de tecnologías.<sup>18</sup>

[1](#) Georgina Araceli Torres-Vergas, "La cooperación tecnológica entre bibliotecas digitales académicas de México", <http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0304370213000017>, [2](#) Georgina Araceli Torres-Vergas, Maestría en Modelos de Desarrollo en las Bibliotecas Digitales, <http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0304370213000017>, [3](#) [gatv@unam.mx](mailto:gatv@unam.mx), [4](#) [5](#) [6](#) [7](#) [8](#) [9](#) [10](#) [11](#) [12](#) [13](#) [14](#) [15](#) [16](#) [17](#) [18](#)

Se incluye la parte final del documento con sus notas al pie de página si las hay pero sin las Referencias bibliográficas.

integración de las instituciones participantes, en apoyo a los programas ECOES.<sup>4</sup> Técnicamente, esta red ha puesto énfasis en el desarrollo y la creación de contenidos digitales, los cuales promueven en cada una de las instituciones participantes.<sup>5</sup> En general, se busca facilitar el intercambio de conocimientos en tecnologías de la información y la comunicación.<sup>6</sup> Como ya se dijo, uno de los支柱es básicos de una red de bibliotecas digitales es la cooperación, la cual debe darse en diferentes niveles.<sup>7</sup>

Luego de analizar los diferentes documentos de trabajo de estas redes, se elaboraron las redes sociales<sup>8</sup> que permiten explorar las relaciones de cooperación tecnológica que se han establecido. Hay que mencionar que los sitios donde se dirige su desarrollo.<sup>9</sup>

## Conclusiones<sup>10</sup>

De acuerdo con lo hasta aquí mencionado se observa que:<sup>11</sup>

Diversas aplicaciones que han sido diseñadas por algunas instituciones se han utilizado para su implementación entre los participantes de las redes.<sup>12</sup>

Se nota también la relación de algunas universidades con otros grupos de bibliotecas reunidas en consorcios, tales como el Grupo Amigos y CONPAB-IES. Esta relación se muestra en la gráfica, mediante el nodo "otras".<sup>13</sup>

La adhesión a las redes de bibliotecas digitales no garantiza una operación de todos los participantes que reduzca un beneficio del grupo. Muchas de las instituciones se convierten en simples receptoras de desarrollos hechos por otras universidades. La adopción de desarrollos tecnológicos hechos por otros crea una falta de autonomía, pero sobre todo tiende a sugerir más las necesidades de quienes crean estos desarrollos. Es necesario que todas las instituciones participen con propuestas propias y que integren sus necesidades a la colectividad.<sup>14</sup>

<http://www.ubc.ca/~m115/academic/paper.html#15> Información disponible en: <http://www.ubc.ca/~m115/academic/paper.html#15> (ultimo acceso: 20/03/2014).  
4. <http://www.conpab.org.mx/> (ultimo acceso: 20/03/2014).  
5. <http://www.conpab.org.mx/> (ultimo acceso: 20/03/2014).  
6. <http://www.conpab.org.mx/> (ultimo acceso: 20/03/2014).  
7. <http://www.conpab.org.mx/> (ultimo acceso: 20/03/2014).  
8. <http://www.conpab.org.mx/> (ultimo acceso: 20/03/2014).  
9. <http://www.conpab.org.mx/> (ultimo acceso: 20/03/2014).  
10. <http://www.conpab.org.mx/> (ultimo acceso: 20/03/2014).  
11. <http://www.conpab.org.mx/> (ultimo acceso: 20/03/2014).  
12. <http://www.conpab.org.mx/> (ultimo acceso: 20/03/2014).  
13. <http://www.conpab.org.mx/> (ultimo acceso: 20/03/2014).  
14. <http://www.conpab.org.mx/> (ultimo acceso: 20/03/2014).

Incorporar el texto de la traducción después del texto en el idioma original.

Abstract<sup>1</sup>

Cooperation in the area of technology among Mexican digital academic libraries<sup>2</sup>

**Abstract<sup>3</sup>**

In this paper researchers examine the current status of cooperation between Mexican digital academic libraries in the area of developing technological applications to improve operational performance. The study is based on a previously developed theoretical digital library model, in which the technological variable serves as a starting point to learn how to enhance cooperation between academic digital libraries in Mexico. The results help shed light on the degree and nature of cooperation between academic digital libraries in Mexico.<sup>4</sup>

**Keywords:** Academic Digital Library, Mexican digital libraries.<sup>5</sup>

**Submitted:** April 9, 2013<sup>6</sup>  
**Accepted:** August 7, 2013<sup>7</sup>

**Introduction<sup>8</sup>**

This research provides information on cooperation in the area of development of technological applications.<sup>9</sup>

Two methodological aspects, the theoretical and the empirical, are examined in this paper. The theoretical facet is based upon a digital library model (DL) resulting from immediately preceding research, in which the elements comprising the digital library were established.<sup>10</sup> The empirical facet employed a social network methodology in order to obtain a map of the cooperation relationships among Mexican digital library academic personnel aimed at developing applications useful to libraries.<sup>11</sup>

**The development of technologies for digital libraries<sup>12</sup>**

It is important to begin with the definition I have proposed for a digital library (DL).<sup>13</sup>

The digital library is a library that satisfies an online document information system providing users both content and digital services.<sup>14</sup>

The digital library consists of the following variables:<sup>15</sup>

- Communication and information technologies needed for accessing to DL collections.<sup>16</sup>
- Organized digital systems, distributed across diverse network levels, with different levels of accessibility. They can be simultaneously local and shared.<sup>17</sup>

A continuación se incluye todo el contenido en el idioma de traducción; texto e imágenes. La traducción de las notas va al final del documento.

A large part of the cooperation between digital libraries<sup>2</sup> is done through consortiums<sup>3</sup> which prioritize the acquisition of digital content and access to software packages.<sup>4</sup>

These consortiums exhibit the following features:<sup>5</sup>

They are created by means of a formal agreement between participating institutions, with signed commitments.<sup>6</sup>

They design a joint plan.<sup>7</sup>

They have organization and control systems to ensure attainment of objectives.<sup>8</sup>

It has been observed that consortiums do not carry out the work jointly when seeking to develop technological applications.<sup>9</sup>

In this regard in Spain, Anglada said that the weakest point of the library consortiums is perhaps the lack of innovative information support for developing projects. This research emphasizes the need to establish effective collaborations within universities allowing greater keeping pace with technological advances and innovation in service.<sup>10</sup>



Figure 3. Technological applications and institutions.<sup>11</sup>

Collaboration<sup>12</sup> between digital libraries for similar ends would naturally occur in a consortium, but it is not something that should be required. Generally, digital libraries work cooperatively in networks and not in consortiums.<sup>13</sup>

It was said earlier that the DL is a system of online documentary information and that it is, as such, decentralized in nodes. Networks are structured in nodes capable of unlimited expansion. They do not have a center and they can grow by means of adding nodes.<sup>14</sup> In this light, the following two Mexican academic library networks are examined in terms of the cooperation their cooperative engagement in the area of technological development.<sup>15</sup>

Al final de la traducción deberán incluirse las

## (1) Referencias bibliográficas

e inmediatamente después las

## (2) Notas traducidas

Notar que en todo el documento solo hay un listado de referencias ya que en general no cuentan con traducción

## Conclusions<sup>16</sup>

In line with what has been stated up to now herein.<sup>17</sup>

Devene applications have been designed by some institutions and these have been adjusted for implementation by the members of the network.<sup>18</sup>

The adherence to digital library networks does not in itself imply that all the member institutions are effectively others undermine autonomy, as these developments tend to respond to the needs of the developing institution. All institutions must allocate budget resources and integrate their needs to those of the collective.<sup>19</sup>

Universities have been prone to joining more than one library network, since each network brings certain benefits, which can sometimes be complementary. This trend reflects the individualism with which the construction of academic digital libraries is approached.<sup>20</sup>

## References<sup>21</sup>

- <sup>1</sup> Anglada de Fener, Lluís M., "Colaboraciones y alianzas: la inteligencia social aplicada a las bibliotecas universitarias," in *Anales de Documentación* 9, 2006, 7-15.
- <sup>2</sup> Mélo Vega, José Antonio, "50 aplicaciones bibliotecarias en Internet," in *Educación & Documento* 106, November, 33-47.
- <sup>3</sup> Red Abierta de Bibliotecas Digitales RABID, [http://ict.udlap.mx/rabid/index\\_es.html#documentos](http://ict.udlap.mx/rabid/index_es.html#documentos).
- <sup>4</sup> Ruiz González, Manuel, *La innovación tecnológica y su gestión*. Barcelona, MARCOMBO, 1989.
- <sup>5</sup> Jiménez Graña, Miquel, "Los consorcios, una nueva etapa de la cooperación bibliotecaria," in *El profesionista de la información* 14 (3), 2005, 164-173.
- <sup>6</sup> Torres Vargas, Georgina Araceli, "Hacia un modelo de servicios en la biblioteca digital," in *Investigación y Desarrollo*, 37 (1), 2003, 3-16.

<sup>1</sup> This definition has already appeared in previous papers. See Georgina Araceli Torres Vargas, *Un modelo integral de biblioteca digital*.

<sup>2</sup> Manuel Ruiz González, *La innovación tecnológica y su gestión*, 14.

<sup>3</sup> *Ibid.* 20.

<sup>4</sup> José Antonio Mélo Vega, "50 aplicaciones bibliotecarias en Internet".

<sup>5</sup> Anglada states that cooperation is the establishment of strong ties between libraries that have common resources. Cf. Lluís M. Anglada de Fener, "Colaboraciones y alianzas: la inteligencia social aplicada a las bibliotecas universitarias".

<sup>6</sup> The consortium is a partnership established by a group of libraries for the purpose of developing and sharing available. Cf. Heathall Young, *Glosario de bibliotecología y ciencias de la información*.

# Anexo 5

## Especificaciones para las imágenes en SciELO

Las imágenes de elementos como fotografías, gráficas, tablas y ecuaciones que acompañan al documento deben cumplir con las especificaciones de esta sección, ya sea que se reciban en formatos originales o se obtengan de la versión PDF del documento.

- Todos los textos que contengan deben ser legibles
- No deben visualizarse “pixelados”
- La calidad del gráfico debe ser igual o mejor que la del PDF

## Formato del archivo

- La resolución de las imágenes debe ser 300 dpi, los formatos preferidos .png y .jpg.

## Tablas como imagen

- En general, las tablas deben ser codificadas. Si la tabla es compleja puede ser presentada como imagen\*.
- La leyenda/pie de la tabla se codifica en el XML, no debe incluirse en la imagen.
- Todos los textos y símbolos que aparecen en la imagen original deben visualizarse.
- El título de las columnas de las tablas debe estar en negritas.
- Los datos del cuerpo de la tabla deben estar fuente normal.
- Los nombres científicos dentro de la tabla deben estar en itálicas.
- Si la tabla original es a color, la tabla que se entregue también debe ser a color.

\* La tabla es compleja cuando exista el riesgo de no codificarla correctamente debido a su estructura o a su contenido.

## Ecuaciones como imagen

Las ecuaciones pueden estar en Mathtype (software para edición de ecuaciones) o en imagen. Presentarla codificada siempre que sea posible.

- Cuando se opte por la imagen no incluir en ella la etiqueta de numeración consecutiva que frecuentemente presentan.

# **Anexo 6**

## **Guía abreviada**

## ESTRUCTURA Y FORMATO DE LOS DATOS BÁSICOS

Elemento	Tamaño de fuente	Alineación	Estilo	Espacios	Observaciones
DOI	12 puntos	Alineado a la derecha	Normal	Sin espacios. Respetar tal cual venga en el formato original	Si no se cuenta con este dato dejar una línea en blanco.
Sección	12 puntos	Alineado a la derecha	Mayúsculas y minúsculas	Una línea en blanco, antes y después de su inserción	Si no se cuenta con este dato dejar una línea en blanco.
<b>Título Original</b>	<b>14 puntos</b>	<b>Centrado</b>	<b>Negritas</b>	<b>Una línea en blanco entre título original y título traducido</b>	
<b>Título Traducido</b>	<b>14 puntos</b>	<b>Centrado</b>	<b>Negritas</b>	<b>Una línea en blanco entre título traducido y los autores</b>	<b>Si hay más traducciones escribir cada una en una línea diferente.</b>
Autores	12 puntos	Alineado a la izquierda	Normal	Cada nombre de autor en un párrafo diferente; sin línea en blanco entre cada autor	
Afiliaciones	12 puntos	Alineado a la izquierda	Normal	Sin línea en blanco entra cada afiliación	
Área de Correspondencia	12 puntos	Alineado a la izquierda	Normal	Una línea en blanco entre la correspondencia y el Resumen o Abstract	

<b>Resumen:</b>	<b>12 puntos</b>	Alineado a la izquierda	Negritas	Sin línea en blanco entre la palabra resumen y el texto	Para resúmenes estructurados los títulos de sección estarán en negritas
Texto del resumen	12 puntos	Justificado	Normal	Sin línea en blanco entre el texto y las palabras clave	
<b>Palabras clave:</b>	<b>12 puntos</b>	Alineado a la izquierda	Negritas	Una línea en blanco entre las palabras clave y el abstract. Cada una de las palabras clave separadas por coma o punto y coma.	
<b>Abstract:</b>	<b>12 puntos</b>	Alineado a la izquierda	Negritas	Sin línea en blanco entre la palabra Abstract y el texto	
<b>Keywords:</b>	<b>12 puntos</b>	Alineado a la izquierda	Negritas	Una línea en blanco entre el Abstract y Keywords. Cada una de las Keywords separadas por coma o punto y coma.	
Texto del abstract	12 puntos	Justificado	Normal	Sin línea en blanco entre el texto y las palabras clave	
Área de Fecha	12 puntos	Alineado a la izquierda	Normal	Una línea en blanco entre la última palabra clave y este elemento	

## ESTRUCTURA Y FORMATO DEL CUERPO

Elemento	Tamaño de fuente	Alineación	Estilo	Espacios	Imágenes
<b>Títulos de sección</b>	<b>16 puntos</b>	<b>Centrado</b>	<b>Negritas</b>	<b>Dos líneas en blanco antes del Título de sección y otras dos después</b>	
<b>Subtítulos de sección</b>	<b>14 puntos</b>	<b>Centrado</b>	<b>Negritas</b>	<b>Una línea en blanco antes del Subtítulo de sección y otra después</b>	Cuando existan subsecciones de subsección formatear en tamaño 13 negrita y centrado.
Párrafos	12 puntos	Justificado	Normal		
Citas textuales	12 puntos	Justificado		Margen izquierdo, de 4 cm.	
Mención de imágenes en el texto	12 puntos		Respetar estilo del impreso		Letra inicial en mayúscula
Imagen		Centrado			Las imágenes de tipo: figura; gráficos; fotos; mapas, deberán incrustarse después de su mención al final del párrafo.

<b>Título de las imágenes</b>	<b>12 puntos</b>	Centrado	<b>Negritas</b>	Sin espacios	Las imágenes de tipo: tablas, cuadros, fórmulas, quedarán como texto, en caso de que no se puedan representar o que sean complejas, se insertarán como imagen.
Descripción de la imagen	12 puntos	Centrado	Normal	Sin espacios	Todas las notas al pie de imagen van centradas.
Nota al pie	12 puntos	Justificado	Normal		Dejar al final de la página

## **ESTRUCTURA Y FORMATO DE LOS AGRADECIMIENTOS Y REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS**

Elemento	Tamaño de fuente	Alineación	Estilo	Espacios	Imágenes
Agradecimientos	<b>12 puntos</b>	<b>Centrado</b>	<b>Negritas</b>	<b>Una línea en blanco antes y después</b>	
Referencias	12 puntos	Justificado	Normal	Renglón por referencia	<b>La palabra Referencias bibliográficas, solo en negritas</b>
Conflicto de interés	12 puntos	Alineación a la izquierda	Normal	Dos líneas en blanco antes y una después	
Material suplementario	<b>12 puntos</b>	<b>Alineación a la izquierda</b>	<b>Sólo el nombre de la imagen en negritas</b>		
Descripción de la imagen	12 puntos	Alineación a la izquierda	Normal		Las imágenes de tipo: figura; gráficos; fotos; mapas, deberán incrustarse al final del documento. Las imágenes de tipo: tablas, cuadros, fórmulas, quedarán como texto, en caso de que no se puedan representar o que sean complejas, se insertarán como imagen al final del documento